

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 17 (1990)  
**Heft:** 3

**Anhang:** [Local news] : Swiss Society of New Zealand

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Dr Michael von Schenck, Ambassador of Switzerland.  
**PRESIDENT:** Andre Schleicher, 72 Duthie St, Karori, Wellington. Phone 769-208.  
**VICE-PRESIDENT:** Max Fuhrer, Ohariu Valley Rd, Johnsonville. Phone 780-003.  
**SECRETARY/TREASURER:** Lina Sutherland, 84 Calcutta St, Kandallah. Phone 793-895.

### DELEGATE TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

Jurg Stucki, 82 Barnard St., Wellington, Phone 721-636.  
Deputy Delegate: Marie-Therese Melville-Schoepfer, PO Box 69-123, Glendene, Auckland, Phone 836-1488.

### EDITING COMMITTEE OF HELVETIA:

**EDITOR:** Lotti Napp, 61 Pembroke Rd, Wellington 5. Phone 757-594.

### CLUB REPRESENTATIVES

#### AUCKLAND:

**President:** Chris Hochuli, 30 Mawney Rd, Henderson. Phone 836-9894.  
**Vice-President:** Edi Brandli, PO Box 40-152, Glenfield. Phone 444-3020.  
**Treasurer:** Marie-Therese Melville-Schoepfer, PO Box 69-123, Glendene. Phone 836-1488.  
**Secretary:** Rita Helfenstein, PO Box 40-152, Glenfield. Phone 444-3020.

#### CHRISTCHURCH:

**President:** Walter Puntener, 47 Waiau St, Christchurch 2. Phone 383-371.  
**Vice-President:** Matthias Damm, 19 Ranfurly St, Kaiapoi. Phone 278 807  
**Secretary:** Johanna Cunningham, 98 Soleares Ave, Christchurch 8. Phone 849-003.  
**Treasurer:** Werner Schibli, 72 Hawford St, Christchurch 2. Phone 325-525.

#### HAMILTON:

**President:** Herbert Staheli, Box 5253, Frankton. Phone 77-220 Bus.  
**Vice-President:** Doris Worth, 3 Prinnbank Tce, Hamilton. Phone 47-6175.  
**Secretary:** Erica Rufer, 31 Carrington Ave, Hamilton. Phone 69-266.  
**Treasurer:** Beatrice Leuenberger, Flat 2/11 Fow Street, Hamilton. Phone 80-205.

#### TARANAKI:

**President:** Mr Ruedi Dudli, Eltham Rd, RD 29 Kaponga. Phone 624 Auroa.  
**Vice-President:** Mr Ruedi Benkert, Croydon Rd, RD 24 Stratford. Phone 718 Midhirst.  
**Secretary:** Mrs Doreen Schuler, Palmer Rd, Box 33 Kaponga. Phone 533 Kaponga.  
**Treasurer:** Mr Ruedi Kull, Salisbury Rd, RD 24 Stratford. Phone 716 Midhirst.

#### WELLINGTON:

**President:** Roland Schuetz, 35 East St, Petone. Phone 686-772.  
**Vice-President:** Hans Kung, 17 Fortunatas St, Wellington. Phone 899-371.  
**Secretary:** Ruth Hygemann, 3 Glentui Grove, Kandallah, Wellington. Phone 787-455 Bus.  
**Treasurer:** Ruth Messmer, 15 Fortification Rd, Seatoun, Wellington. Phone 886-249.  
**Committee:** Johanna Spicher, C/o Swiss Embassy.

### RIFLEMASTERS

**SWISS SOCIETY:** H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt. Phone 279-180.  
**AUCKLAND SWISS CLUB:** Mr Alf Vordermann, 4 Ruarangi Rd, Mt Albert, Auckland. Phone 863-603. **Secretary:** Virginia Amstutz, 429 Manukau Rd, Epsom, Phone 669-357.  
**HAMILTON SWISS CLUB:** Mr Walter Zuber, Box 11-026, Hamilton. Phone 62-414.  
**TARANAKI SWISS CLUB:** **Carabiner:** Mr R. Dudli, RD 29, Kaponga. Phone 624 Auroa.  
**Small Bore:** Mr Len Chamberlain, Skeet Rd. Phone 8767 Manaia.  
**WELLINGTON SWISS CLUB:** Mr H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt, RD. Phone 279-180.

### PUBLISHING PLAN FOR THE HELVETIA AND THE SWISS REVIEW FOR 1990/91

The Helvetia is published seven times per year in July, August, October, November, February, April and May. Contributions have to be with the Editor by the 20th of the preceding month. The SWISS REVIEW is published in March, June, September and December. Contributions have to be with the Editor by the 5th of the preceding month.

For your next overseas trip  
(to Switzerland or anywhere else in  
the world) enjoy

## TOP SWISS EFFICIENCY and LOWEST PRICES

Phone, Fax or Write in  
German, French or English to  
**HEINZ SIGERIST**

*Travelair*  
**International Ltd.**

PO Box 37335 Parnell Auckland

PHONE: (09) 773285.

FAX: (09) 3021099

*Nothing Beats Experience and  
true Swiss quality of service*

## SPILLMAN/SENIOR LTD

\* All Automotive Repairs \*  
\* All Makes and Models \*  
\* Specialists In Fleet Servicing \*  
\* Approved WOF Testing Authority \*  
"A" Grade Service "A" Grade Treatment

### YOUR CONTACTS:

**ROY SPILLMAN  
&  
BILL SENIOR**

Member of the \*MTA  
\*(Motor Trade Association)

AT: **366 Neilson St  
PENROSE**

**PHONE: (09) 644-600**

Dear Compatriots, 1991 - Switzerland's 700th Birthday

In reply to my question in the June Swiss Review: "As Swiss in New Zealand what would you like to do to commemorate this historic event?" I got the following letter from Iris Durney, Kaitaia: "We don't have a Swiss club here but those of us of Swiss extraction & our families get together every year for a dinner on August 1st. My NZ husband & my children all enjoy their association with Switzerland & I think it would be really good if we could bring a little bit of Switzerland to NZ next year to increase our knowledge & pleasure. An idea would be to have a concert (or a weekend even!) where folk music & dancing, alp horn etc. could be on the programme. National costumes could be displayed also. If this was organised in the August holidays possibly more families would be able to attend. Auckland might be a good venue or even have the programme repeated in several places. I have only visited Switzerland as a child & I know that my family would gain a lot of knowledge & fun from learning more of their ethnic background which we are all very proud of." It seems to me that the very active and talented Auckland Swiss Club should take up the challenge and organise something on the above lines, with the Taranaki, Hamilton, Wellington and Christchurch Swiss Clubs helping with the staging of the show in their area.

(The editor)

News from the Clubs.

Forthcoming events:

Auckland

Oct 7 Fun game day; small bore shooting. Chamberlain Rd. Glaus's.

Oct 13 Fasnacht Ball, Guggenmusik.

Nov 10/11 Working Bee. Swiss Farm Kaukapakapa.

Dec 2 Samichlaus. Swiss Farm Kaukapakapa.

Christchurch

Sep 22 Fondue Evening.

Oct 13 Ten Pin Bowling 7.00p.m. Garden City Bowls. If interested please ring Judy Baumgartner, 896-206 after 5p.m. Oct 27 Film & Coffee evening at the Scalasi Cafe-

Cinema-Theatre.

Nov 4 Kaituna Valley Reserve Walk. From Kaituna to Packhorse hut, ca 1½ hr walk - 11a.m. Bring lunch in a rucksack.

Dec 9 Samichlaus-Feier, at Othmar Kenel's place, Sutherlands Road, CC 3, at 4p.m. BBQ in the early evening. Please bring own meat and a salad to share.

Hamilton

Oct 6 Fondue Evening, 8p.m. Eureka Hall, with Jay Es Band.

Wellington

Sep 15 Friburger Evening.

Oct 6 Club Evening.

Oct 27 Chinese Evening.

Nov 11 Working Bee.

Dec 1 Christmas Party.

Dec 9 Children's Christmas Party. All at the Clubhouse, Ohariu Valley.



**EX-KIWI CLUB SCHWEIZ**

**VERWANDTEN-  
BESUCHE  
NEUSEELAND**

**ZÜRICH - NEUSEELAND - ZÜRICH**

**Fr. 2'750.--**

(1.4.90-31.8.90)

**Fr. 3'150.--**

(1.9.90-28.2.91)

**Begleitete Gruppenflüge ab Zürich**

(Schweizer Reiseleitung)

07. Nov. 90 - 05. Dez. 90	26. Dez. 90 - 23. Jan. 91
14. Nov. 90 - 12. Dez. 90	02. Jan. 91 - 30. Feb. 91
21. Nov. 90 - 19. Dez. 90	09. Jan. 91 - 06. Feb. 91
28. Nov. 90 - 26. Dez. 90	16. Jan. 91 - 13. Feb. 91
05. Dez. 90 - 02. Jan. 91	23. Jan. 91 - 20. Feb. 91
12. Dez. 90 - 09. Jan. 91	30. Jan. 91 - 27. Feb. 91
19. Dez. 90 - 16. Jan. 91	06. Feb. 91 - 06. März 91

Wir organisieren Camper-, Bus- oder Abenteuerferien in Neuseeland. Für Südsee-Ferien sind wir Spezialisten.

Die Neuseeland Spezialisten der Schweiz seit 16 Jahren

Roger Geissberger  
Ueli Bächer

Zürcherstrasse 1  
5400 Baden  
Tel. 056/22 12 22



**ASHLEIGH  
LODGE  
Restaurant**

**Your Hosts:**

**Peter Canziani & Monica**

New to New Zealand  
**THE EGMONT GOURMET DINNER**

- ★ Continental Cuisine ★
- ★ Smorgasbord ★
- ★ Swiss Specialties ★
- ★ Daily Specials ★

**REMEMBER:**

We cater for • Weddings • Anniversaries •  
Business Functions • Lunches • A-La-Carte

**DINE AND DANCE**

Swiss Music by Proprietor on Request  
High St • Eltham • Phone (06634) 7466

# FASSLER Swiss Sausage Co.

- ★ Cervelas ★ ★ Schueblig
- ★ Wienerli ★ Bratwuerst
- ★ Frankfurters ★ Lyoners
- ★ Landjaeger
- ★ Fleischkaes
- ★ Mostbroekli ★ Aufschnit

**Te Aroha West  
48-813**



506a Broadway, Wellington  
Telephone: 886-560  
Pates, a great variety of salads and  
quiches, carrot cake and cold meats-  
all prepared and made on the  
premises. European style cuisine  
available for all of your catering  
requirements.

Proprietors:  
Karl and Theresa Signer

## BAY OF ISLANDS PAIHIA - 'HELVETIA LODGE'

★ SUPER SPECIALS ★  
Easter to Christmas 1989

- \$180 - 5 nights for 2
- \$120 - 3 nights for 2
- \$45 - 1 night for 2
- \$10 - each extra person.

### MOTEL UNIT:

Downstairs modern, fully self-contained, colour TV etc. .  
five minute flat walk to beach, wharf, and main shopping  
centre. OR:

### BED & BREAKFAST

- \$30 - per night for 1
- \$40 - per night for 2

\*\*\*

Christmas to Easter 1989/90

### MOTEL UNIT:

- \$50 - per night for 2
- 10 - each extra person per night

### BED & BREAKFAST

- \$30 - per night for 1
- \$40 - per night for 2

Write or Phone:

**CAREL & JACK JOST**  
41 School Road, Paihia  
PHONE (0885) 27-046

## Paihia, Bay of Islands Swiss Chalet

### LODGE MOTEL

3 Bayview Road, Paihia, B.O.I. Phone 0885-27615

### The Place You Will Remember

Only seconds away from the beach, wharf, shops,  
restaurants and all attractions.

#### WE CAN OFFER YOU:

- ★ Cosy, comfortable, fully self-contained one and two bedroom suites.
- ★ Great sea views
- ★ Hot spa pool
- ★ Free windsurfer
- ★ Honeymoon - executive - waterbed suites with private spa-bath
- ★ Own motorboat for waterskiing, fishing and island trips.

#### EVERYTHING AT AFFORDABLE RATES

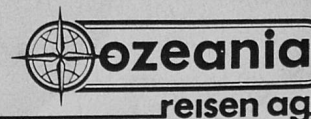
wir sprechen deutsch  
on parle francais

Your hosts:  
Inge & Edi Amsler

- Please send us your free brochure
- Please send us a quote for ..... persons  
from ..... to .....

Address: .....

..... Telephone: .....



Für Verwandten-Besuche nach  
Australien und Neuseeland gibt es  
keine bessere Adresse!

Wir haben Jahre «down under» gelebt!

Preisbeispiel:

Zürich-Sydney retour Fr. 2190.-  
Zürich-Auckland retour Fr. 2460.-

Begleitete Gruppenreisen:

«Reunion for Christmas»

Abflug: Mitte Dezember 1990

«Ozeania Holiday  
Express»

Abflug: Mitte Januar 1991



die richtige entscheidung 1649

**Ozeania Reisen AG** Badenerstrasse 12  
5442 Fislisbach  
Inh. Bruno Böckli ☎ 056 84 0165

## THE WINE PRESS

Bethlehem Tauranga  
Colleen and Henri Limacher's

### WINE BOUTIQUE & DELI BAR

Suppliers of Handcrafted Cheese  
Fondue Pans.

MAIN WAIHI ROAD,  
BETHLEHEM  
TAURANGA      PHONE 62522



**Marcel's**  
**Austrian Inn**

LICENSED RESTAURANT

### Austrian & Swiss Cuisine Chalet Style Decor

Dinner: Tuesday - Sunday from  
6.00 pm.

We cater for private functions by  
arrangement.

167 Riddiford Street, Newtown,  
(Wilson's Arcade)      Phone 894-623



68/70 GREEN-  
MOUNT DR.  
EAST TAMAKI  
PO BOX 51-520  
PAKURANGA  
AUCKLAND  
TELEPHONE  
274-4455

#### FRYING/BOILING SAUSAGES

Veal Bratwurst, Weisswurst, Choritzo,  
Chippolata, Merguez (Hot Spicy Saus.),  
Frankfurters, Cervelas, Beersticks,  
Thuringer (Pork Saus.).

#### LOAFS

Veal-Pork Loaf, Beer-Loaf, Pork Brawn,  
Leberkaese.

#### COLD CUTS

Bierwurst, Balleron, Lyoner, Swiss Hamroll,  
Garlic, Garlic with Peppercorn.

#### SMOKED PRODUCTS

Beef, Pastrami (Beef), Pork, Kassler, Ham on  
the Bone, Shoulder Ham, Continental Speck, Rippli.

#### SALAMI

Tipo Nostrano, Salametti Lugano, Landjaeger,  
Pizza Salami.

#### FRESH MEATS

Pork, Beef, White Veal.

#### MISCELLANEOUS

Mostbrockli, Coppa-Collo, Roher Speck,  
Leberwurst.

**THE HOUSE OF FINE MEATS**



## CHALET LOUNGE SUITE

Teteron padded cushions for the modern appearance. A really elegant, attractive new design from Switzerland proving very popular here in New Zealand.

May be covered in Dralon, Wool or Leather  
**Call us ...**

**Herbert & Joe Staheli, Managers**

## SWISSCRAFT LTD

33-39 Colombo Street, Frankton

P.O. Box 5253

Telephone 73-039, 77-220 Hamilton

# KNORR - SWISS

**All Knorr  
Products are  
Available.**

Soups • Sauces  
Aromat • Aromat for Meat  
Liquid Seasoning  
Herbmix.

**Write or Phone:**

**Hans Fitzi**

12 Darwin Lane,

Remuera,

Auckland - (09) 548-899